

Arbeitsgespräch zur historischen Lexikographie 2024

This Fetzter, Schweizerisches Idiotikon, Zürich

***zilig* <unterdurchschnittlich bis durchschnittlich; überdurchschnittlich>**

Darstellung semantischer und grammatischer Aspekte eines schwierigen alemannischen Adjektivs (zu *Zil* <Ziel-, Endpunkt>) im Wörterbuch

Abstract

Das alemannisch teilweise bis in die Gegenwart belegte Adjektiv *zilig* leitet sich sicher vom Substantiv *Zil* <Ziel-, Endpunkt (räumlich, zeitlich)> ab und ist mittelhochdeutsch in der Bedeutung <mittelmäßig, schwächig, klein> belegt. Sie ist wohl auf die Vorstellung <was einen bestimmten Grenzwert nicht oder nur knapp erreicht> zurückzuführen. Seit frühneuhochdeutscher Zeit weitet sich aber das Bedeutungsspektrum des Adjektivs mit Bedeutungen wie <von einfacher bis gewöhnlicher Qualität>; <empfindlich, zimperlich> enorm aus. Mit <groß>, <wunschgemäß>, <tüchtig, tatkräftig> nimmt es zudem Bedeutungen an, die der mittelhochdeutsch angesetzten geradezu entgegengesetzt sind.

Während sich die verschiedenen Bedeutungsaspekte ohne allzu große Probleme von der angenommenen Urbedeutung ableiten lassen, ist die Isolierung dieser einzelnen Bedeutungen und die Zuweisung der Belege zu diesen schwierig; gerade in historischen Belegen ist oft überhaupt nicht erkennbar, welche Bedeutung gemeint sein könnte. Eine schwierige lexikografische Aufgabe ist es außerdem, die Beziehungen zwischen den einzelnen Bedeutungen im Wörterbuch angemessen darzustellen: Soll eher der Aspekt der Unter- bzw. Überdurchschnittlichkeit als oberstes Ordnungskriterium im Vordergrund stehen oder ist es besser, die unterschiedlichen inhaltlichen Bereiche (Quantität, Konstitution, Qualität, Haltung) in den Vordergrund zu stellen? Und wie kann berücksichtigt werden, dass die meisten Bedeutungen nur attributiv vorkommen, während manche andere fast ausschließlich in adverbialer Verwendung auftreten?

Diese Fragestellungen und wie die Redaktion des Schweizerischen Idiotikons zu seiner Lösung kam, sollen hier diskutiert werden.